

REFRIGERANT LEAK DETECTOR RLD-KIT-E

USER'S MANUAL

User's manual	ENGLISH
Anwenderhandbuch	DEUTSCH
Manuel de l'utilisateur	FRANÇAIS
Manual del propietario	ESPAÑOL
Istruzioni per l'uso	ITALIANO
Gebruikershandleiding	NEDERLANDS
Kullanım kılavuzu	TÜRKÇE
Manual do utilizador	PORTUGUÊS
Podręcznik użytkownika	POLSKI



This product complies with following directives/regulations

EU	GB
MD 2006 / 42 / EC	SMR S.I. 2008 / 1597
LVD 2014 / 35 / EU	EER S.I. 2016 / 1101
EMC 2014 / 30 / EU	EMC S.I. 2016 / 1091
RoHS 2011 / 65 / EU	RoHS S.I. 2012 / 3032
Ecodesign 2009 / 125 / EC	Ecodesign S.I. 2020 / 1528

CE and UKCA marking is applicable to the area of 50 Hz power supply

Ce climatiseur est conforme aux directives suivantes :

Machinerie 2006 / 42 / EC
Basse tension 2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU

Conception écologique
2009 / 125 / EC

Le marquage CE est applicable dans les zones d'alimentation électrique de 50 Hz.

Este aire acondicionado cumple con las siguientes directrices.

Maquinaria 2006 / 42 / EC
Bajo voltaje 2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Ecodiseño 2009 / 125 / EC

La marca CE corresponde al área de suministro de energía de 50 Hz.

Questo condizionatore è conforme alle seguenti norme:

Macchine 2006 / 42 / EC
Bassa tensione 2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU

Ecoprogettazione 2009 / 125 / EC
La marcatura CE è applicabile all'area di alimentazione elettrica di 50Hz.

Deze airconditioner voldoet aan de volgende richtlijn.

Machinerie 2006 / 42 / EC
Lage spanning 2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Ecodesign 2009 / 125 / EC

CE-markering is van toepassing op het gebied met een netstroom van 50 Hz.

Bu klima aşağıdaki yönerge ile uyumludur.

Makine 2006 / 42 / EC
Alçak gerilim 2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Çevreci tasarım 2009 / 125 / EC
CE 50Hz güç kaynağının alanı için de geçerlidir.

Diese Klimaanlage entspricht den folgenden Richtlinien.

Maschinen 2006 / 42 / EC
Niederspannung 2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Ecodesign 2009 / 125 / EC
CE Herstellung ist in Bereich mit 50 Hz Stromversorgung anwendbar.

Este ar condicionado respeita as seguintes directivas.

Maquinário 2006 / 42 / EC
Baixa Voltagem 2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Ecodesign 2009 / 125 / EC

Tomada CE é aplicável a área da fonte de alimentação 50Hz.

Ten klimatyzator spełnia wymogi niżej wymienionej dyrektywy. Maszynowa 2006 / 42 / EC Niskonapięciowa

EMC 2014 / 35 / EU
RoHS 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Dot. ekoprojektu 2009 / 125 / EC

Znakowanie CE ma zastosowanie do obszaru prądu zasilającego 50 Hz

PJZ012A229

202309

SOĞUTUCU AKIŞKAN KAÇAK DEDEKTÖRÜNÜ aldığınız için çok teşekkür ederiz.

Emniyetiniz için alınması gereken önlemler bu kullanma kılavuzunda açıklanmıştır. Üniteyi düzgün bir şekilde çalıştırabilmek için, kullanmaya başlamadan önce lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun.

Okuduktan sonra, bu kılavuzu gerekli olduğunda bulabileceğiniz güvenli bir yerde saklayın. Ünitenin sahibinin değişmesi halinde, bu kılavuz ve "Kurulum Kılavuzu" ünitenin yeni sahibine verilmelidir.

Kullanıcıların üniteyi kendi takdirlerine bağlı olarak monte etmeleri veya taşımaları önerilmemektedir. (Bu durumda emniyet veya düzgün çalışma garanti edilemez.)

İçindekiler

■ 1. EMNİYET TEDBİRLERİ.....	2
■ 2. PARÇA BİLGİLERİ	5
■ 3. NASIL ÇALIŞTIRILIR?.....	5
■ 4. İŞLEV AYARLARI.....	7
■ 5. HATA VE UYARI.....	8

TÜRKÇE

1. EMNİYET TEDBİRLERİ

Emniyet tedbirleri

- Ünitenin düzgün bir şekilde çalışması için lütfen burada yazılı önlemleri dikkatlice okuyun. Emniyetiniz için bu talimatların hepsine uymanız önemlidir.

 UYARI	Bu talimatlara uyulmaması ölüm, ağır yaralanma vb. gibi ciddi sonuçlara yol açabilir.
 DİKKAT	Bu talimatlara uyulmaması, fiziksel yaralanma, maddi hasar ya da diğer ciddi sonuçlara yol açabilir.

- Metinde aşağıdaki resim yazılar kullanılmıştır.

	Asla yapmayın.		Daima verilen talimatları izleyin.
	Daima sudan uzak tutun.		Asla ıslak elle yaklaşmayın.

- Bu kılavuzu, gerekli olduğunda bulabileceğiniz güvenli bir yerde saklayın. Ünitenin taşınması veya onarımı esnasında bu kılavuzu kurulum elemanlarına gösterin. Ünitenin sahibinin değişmesi halinde, bu kılavuz ünitenin yeni sahibine verilmelidir.
- **Elektrik kablo döşeme işi uzman teknisyenler tarafından yapılmalıdır.**

UYARI

Ünitenin montajı için bayiinize ya da profesyonel bir yükleniciye danışın.

- ! Kendi başınıza yapacağınız hatalı montaj elektrik çarpmasına, yangına ya da ünitenin düşmesine yol açabilir.

Ünitenin taşınması, sökülmesi veya onarımı için bayiinize danışın. Ünite üzerinde asla değişiklik yapmayın.

- ! Hatalı kullanım, yaralanma, elektrik çarpması veya yangına neden olabilir.

Ünitenin yakınında yanıcı maddeler (saç spreyi, böcek ilacı vb.) kullanmaktan kaçının. Üniteyi temizlemek için benzen ya da boya tineri kullanmayın.

-  Çatlaklara, elektrik çarpmalarına veya yangına yol açabilir.

Olağan dışı bir durumla karşılaşırsanız çalışmayı durdurun.

- ! Çalışmaya devam edilmesi arızalara, elektrik çarpması veya yangına neden olabilir. Olağan dışı herhangi bir durum (yanık kokusu, vb.) ortaya çıkarsa, çalışmayı durdurun, güç düğmesini kapatın ve bayiinize danışın.

DİKKAT

Üniteyi ve soğutucu akışkan kaçak dedektörünü oyun amaçlı olarak kullanmayın ve bu amaçla kullanılmasına izin vermeyin.



Uygun olmayan kullanımlar hastalıklara ve sağlık sorunlarına yol açabilir.

Soğutucu akışkan kaçak dedektörünü asla demonte etmeyin.



Yanlışlıkla iç parçalara dokunmanız halinde elektrik çarpması veya başka sorunlar yaşayabilirsiniz.

Soğutucu akışkan kaçak dedektörünü suyla veya sıvıyla yıkamayın.



Elektrik çarpmalarına, yangına veya arızalara yol açabilir.

Elektronik aksamı ıslak ellerle dokunmayın veya düğmeleri ya da ekranları ıslak ellerle kullanmayın.



Elektrik çarpmalarına, yangına veya arızalara yol açabilir.

Soğutucu akışkan kaçak dedektörünü kendi başınıza imha etmeyin.



Çevreye zarar verebilir. Soğutucu akışkan kaçak dedektörünün imha edilmesi gerekli olduğunda, bayiinize danışın.

Odanızın düzenini değiştirirken bir satıcıya veya bir uzmana danışın.



Güvenlik önlemleri ve tespit sistemleri doğru çalışmayabilir.

Not

Soğutucu akışkan kaçak dedektörü, doğrudan güneş ışığına maruz kalan ya da oda sıcaklıklarının 40 °C'den daha yüksek ya da 0 °C'den daha düşük olduğu yerlere kurulmamalıdır.



Deformasyona, renk bozulmasına veya arızalara yol açabilir.

Soğutucu akışkan kaçak dedektörünü temizlemek için benzen, tiner, kolonyalı mendil, vb. kullanılmamalıdır.



Soğutucu akışkan kaçak dedektörünün arızalanmasına ya da renginin bozulmasına neden olabilir. Uzaktan kumandayı silmek için suyla seyreltilmiş nötr deterjanla ıslatıldıktan sonra iyice sıkılmış bir bez parçası kullanın. Ardından, kuru bir bez parçasıyla silerek temizlik işlemini tamamlayın.

Soğutucu akışkan kaçak dedektörünün kablosunu çekiştirmeyin ve bükmeyin.



Arızalara yol açabilir.

Soğutucu akışkan kaçak dedektörünün düğmelerine dokunmak için sivri objeler kullanmayın.



Hasara veya arızalara yol açabilir.

Atıkların bertarafı ile ilgili tedbirler



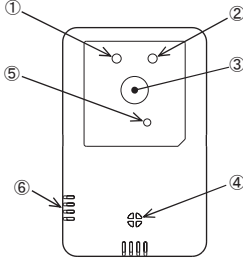
Klima cihazınızın üzerinde bu işaret yer alıyor olabilir. Bu işaret, elektrikli ve elektronik ekipman atıklarının (2012/19/AB sayılı direktifte WEEE olarak tanımlanır) genel evsel atıklarla karıştırılmaması gerektiğini gösterir. Klima cihazları yetkili bir arıtma tesisinde yeniden kullanım, geri dönüşüm ve geri kazanım amaçlı olarak işleme tabi tutulmalı ve belediyenin atık sistemine boşaltılmamalıdır. Daha fazla bilgi için lütfen kurulumu yapan şirkete veya yerel yetkili makamlara başvurunuz.

Soğutucu akışkan kaçak dedektörü özellikleri

Cihaz	Tanım
Ürün boyutları	100 (G) x 159 (Y) x 28 (D) mm (dışarı çıkıntı yapan bölüm hariç)
Ağırlık	0,16 kg
Güç beslemesi	DC 18 V
Kullanım ortamı	Sıcaklık: 0 ila 40 °C
Malzeme	Mahfaza: ABS

2. PARÇA BİLGİLERİ

Gücü açıldıktan sonra soğutucu akışkan kaçak dedektörü, soğutucunun konsantrasyonunu ölçmeye başlar.



① Çalışma ışığı (Yeşil)

Normal durumda bu ışık açılır (Soğutucu kaçağı bulunmadığında). Soğutucu akışkan kaçak dedektörünün durumuna bağlı olarak yanıp sönebilir.

② Hata ışığı (Kırmızı)

Normal durumda bu ışık kapanır (Soğutucu kaçağı bulunmadığında). Bir soğutucu kaçağı tespit edildiğinde veya soğutucu akışkan kaçak dedektöründe bir sorun olduğunda yanıp söner.

③ Anahtar

İç anahtarların ayarlarına bağlı olarak aşağıdaki işlemler gerçekleştirilebilir:

- Soğutucu kaçağı tespit edildiğinde alarm sesini durdurma.
- Soğutucu sensörü değiştirme bildirimi ışığının yanıp sönmelerini durdurma

④ Soğutucu algılama parçası (Soğutucu sensörü)

Soğutucu konsantrasyonunun ölçüldüğü parça.

⑤ Alarm

Alarmın çaldığı parça.

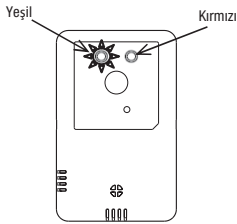
⑥ Oda sıcaklığı algılama parçası (Uzaktan kumanda sensörü)

Oda sıcaklığının ölçüldüğü parça.

Bu işlevi uzaktan kumandadan AÇIK veya KAPALI olarak ayarlayın.

3. NASIL ÇALIŞTIRILIR?

1. Normal durum (Soğutucu kaçağı yokken).

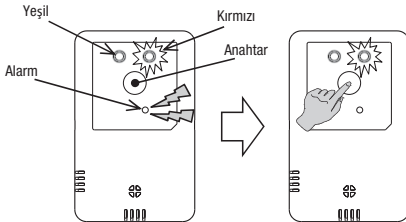


① Yalnızca Çalışma ışığı (yeşil) yanar.

- Işık KAPALI
- ☀ Işık AÇIK
- ☀ Işık yanıp söner
- ⚡ Alarm çalar

2. Soğutucu kaçağı

<Soğutucu kaçağı tespit edildiğinde.>



① Soğutucu kaçağının konsantrasyonu belirli bir seviyeyi aşarsa aşağıdaki durumlar gerçekleşecektir.

- Çalışma ışığı (Yeşil) kapanır.
- Hata ışığı (Kırmızı) sürekli olarak yanıp söner.
- Alarm çalar.

② Anahtara basarak alarmı durdurun.

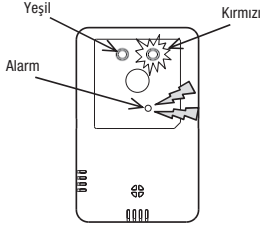
③ Soğutucu kaçağı hemen klima yöneticisine bildirilmelidir.



DİKKAT

Klimadan soğutucu akışkanı sızıyor. İnceleme veya onarım talebinde bulunun.

<Soğutucu kaçakı tespit edildikten sonra konsantrasyon arttığında.>



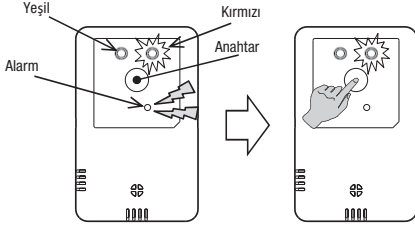
- 1 Kaçak soğutucu akışkan konsantrasyonu arttığında aşağıdaki durumlar gerçekleşecektir.
 - Çalışma ışığı (Yeşil) kapalı kalmaya devam eder.
 - Hata ışığı (Kırmızı) sürekli olarak yanıp sönmeye devam eder.
 - Alarm çalar. Anahtarla durdurulsa bile tekrar eder.**Anahtara basıldığında bile alarm durmayacaktır.**
- 2 Pencereyi açarak havalandırılıp havalandırılmadığını kontrol edin.
- 3 **Soğutucu sızmaya devam ettiğinden ötürü tehlikeli bir durumdur. Bulunduğunuz yerden tahliye edin.**
- 4 **Kaçak soğutucu akışkan konsantrasyonunun arttığını klima yöneticisine hemen bildirin.**



UYARI

Kaçak soğutucu akışkan konsantrasyonu arttından ötürü bu çok tehlikeli bir durumdur. Alanı tahliye edin ve tehlikeyle aynı odada veya farklı odalarda bulunan kişileri bilgilendirin.

<Soğutucu kaçakı tespit edildikten sonra konsantrasyon azaldığında.>



- 1 Kaçak soğutucu akışkan konsantrasyonu azaldığında aşağıdaki durumlar gerçekleşecektir.
 - Çalışma ışığı (Yeşil) kapalı kalmaya devam eder.
 - Hata ışığı (Kırmızı) 5 kez yanıp sönmeye olarak değişir.
 - Alarm sesleri hata ışığı ile senkronize bir biçimde çalar.
- 2 Anahtara basıldığında alarm durur.
*Soğutucu kaçakındaki anahtara basarak alarm durdurulursa konsantrasyon düşse bile alarm çalmaz.
Hata ışığının (kırmızı) yanıp sönmeye değişir.
- 3 **Soğutucu kaçakının klima yöneticisine bildirilip bildirilmediğini kontrol edin. Bildirilmemişse bildirin.**



DİKKAT

Klimadan soğutucu akışkanı sızmış. İnceleme veya onarım talebinde bulunun.

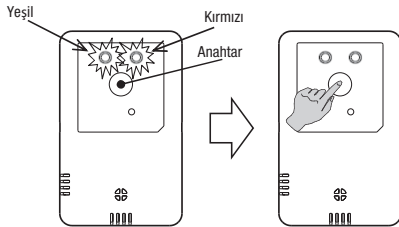
3. Soğutucu sensörünün kullanım ömrü

Soğutucu sensörünün kullanım ömrü 15 yıldır.

Satın alım tarihinden 15 yıl geçtikten sonra değiştirilmelidir.

Bayinizden sensör değişimi talep edin.

<Soğutucu sensörünüzün değişim zamanı yaklaştığında>



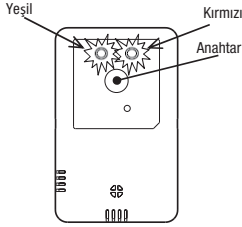
- 1 Soğutucu sensörünün değişim zamanı yaklaşıırken dedektör aşağıdaki durumda olacaktır (değişim zamanından 6 ay önce başlayacaktır).
 - Çalışma ışığı (Yeşil) ve Hata ışığı (Kırmızı) **birbiri ardına 3 kez yanıp söner.**
- 2 Anahtara basarsanız ışık yanıp sönmeyi bırakacaktır.
- 3 **Ayda bir kez kullanıcı 1 durumunu görecektir. Bu durum, değişim süresine kadar devam edecektir. Bildirimi gördüğünüzde değişim ve sensör siparişi için bayinizle iletişime geçin.**



DİKKAT

Yeni soğutucu sensörünün gelmesi uzun sürebilir. Lütfen mümkün olan en kısa sürede bayinizle iletişime geçin.

<Soğutucu sensörünün değiştirirken>



- 1 Soğutucu sensörünün değiştirme tarihi geldiğinde dedektör aşağıdaki durumda olacaktır.
 - Çalışma ışığı (Yeşil) ve Hata ışığı (Kırmızı) **birbiri ardına yanıp söner. Anahtara bassanız bile ışık yanıp sönmeyi durdurmayacaktır.**
- 2 Soğutucu sensörünün değiştirilmesi ve yenisinin sipariş verilmesi için bayinizle iletişime geçin.



Eski sensörü yenisiyle değiştirmezseniz soğutucu kaçağı doğru bir biçimde tespit edilmeyecektir. Değişimin istenen tarihte yapılmasını sağlayın.

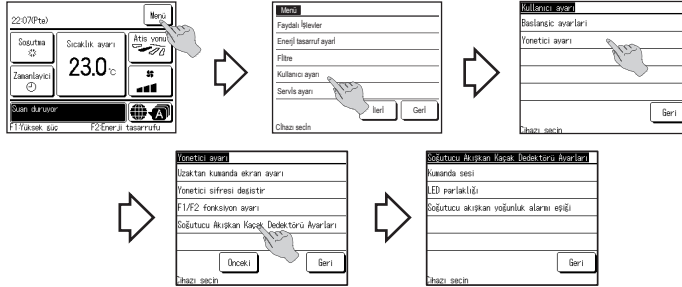
4. İŞLEV AYARLARI

1. Uzaktan kumanda ile nasıl ayarlanır?

Dedektörün bütün ayarları uzaktan kumanda (RC-EX3D veya sonraki modeller) ile yapılabilir. Ayarlama sırasında yönetici şifresi girilmelidir.

ÜST ekrandaki **[Menü]** düğmesine dokunun ve **[Kullanıcı ayarı] ⇒ [Yönetici ayarı] ⇒ [Soğutucu Akışkan kaçağ Dedektörü Ayarları]** seçeneklerini seçin.

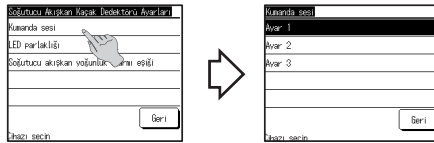
Uzaktan kumandanın aşağıdaki ekran görüntüleri herhangi bir bildirimde bulunulmadan değişebilir. En güncel bilgiler için lütfen uzaktan kumanda kılavuzuna bakın.



<Kumanda sesi>

Soğutucu kaçağı alarm sesinin seviyesi ayarlanabilir.

Ayarladığınız takdirde seçilen seste alarm 3 saniye boyunca çalacaktır.



Ayar 1: En yüksek ses.

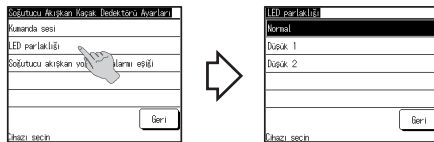
Orijinal fabrika durumunda seçilen ayar.

Ayar 2: Ayar 1'den biraz daha düşük olan ses.

Ayar 3: Ayar 1'den daha düşük olan ses.

<LED parlaklığı>

Dedektörün çalışması için açılan Çalışma ışığının (Yeşil) parlaklığı ayarlanabilir.



Normal: %100 parlaklık.

Orijinal fabrika durumunda seçilen ayar.

Düşük 1: %75 parlaklık.

Düşük 2: %50 parlaklık.

<Soğutucu akışkan yoğunluk alarmı eşiği>

Soğutucu kaçağı tespit edildikten sonra konsantrasyondaki düşüşü bildirmek için alarm sesi ve Hata ışığının (kırmızı) yanıp sönmesi değişir. Bildirimlerin açılacağı konsantrasyon seviyesi ayarlanabilir. Alarm sesi ve Hata ışığı (kırmızı) düzeni aşağıdaki gibidir.

	Alarm sesi	Hata ışığı (kırmızı)	Çalışma ışığı (yeşil)
Soğutucu kaçağı tespit edildiğinde	Sürekli	Sürekli yanıp sönme	KAPALI
Oda içerisinde soğutucunun konsantrasyonu azaldığında	Aralıklı	5 kez yanıp sönme	KAPALI

Aralıklı ses:

Hata ışığının (kırmızı) yanıp sönmesi ile senkronizedir.



Yüksek: Soğutucu kaçağı algılandığında mevcut olan konsantrasyonla aynı seviyededir.

Orijinal fabrika durumunda seçilen ayar.

Normal: Konsantrasyon seviyesi Yüksek ve Düşük arasındadır.

Düşük: Konsantrasyon seviyesi, dedektörün algılayabileceği en düşük konsantrasyon seviyesine yakındır.

2. Dedektör ile nasıl ayarlanır?

Dedektör soğutucu kaçağı tespit ettiğinde kaçağı bildirmek için alarmı ve Hata ışığını (kırmızı) açar. Aşağıdaki ayarların her biri dedektörde yapılabilir. Bu ayarlar hakkında bilgi almak için bayinizle iletişime geçin.

<Alarmı durdurma işlevi>

Bu işlev, soğutucu kaçağı sırasında çıkan alarm sesini dedektör üzerindeki anahtarı kullanarak durdurur. Bu işlev, orijinal fabrika durumunda açıktır.

Bu işlev açıldığında, dedektörün alarmı çalarken anahtara bir kez basılması alarm sesini durduracaktır. Bu işlemin Hata ışığının (kırmızı) yanıp sönmesini durdurmayaceğini unutmayın.

Alarm sesini kontrol etmeyi durdurma işlevini anahtar ile kapatabilirsiniz.

<Alarm işlevi>

Bu işlev, soğutucu akışkan kaçağı gerçekleştiğinde bir alarm sesini tetikler. Bu işlev, orijinal fabrika durumunda açıktır.

Soğutucu akışkan kaçağı alarmları için başka alarmlar kullanılırken alarm verme işlevini kapatabilirsiniz.



DİKKAT

Bu dedektörün alarmı kapatıldığında kullanıcıyı soğutucu kaçağı olduğuna dair bilgilendirecek diğer cihazların kurulması gerekir. Soğutucu akışkan kaçağının oluşması durumunda alarm sisteminin bulunmaması tehlike teşkil etmektedir.

<Kaçak tespit etme işlevi>

Bu işlev soğutucu akışkan kaçağını tespit etmektedir. Bu işlev, orijinal fabrika durumunda açıktır.

Soğutucu akışkan kaçağı tespit ederken diğer dedektörlerin kullanılması ve bu dedektörün yalnızca sesli bir alarm cihazı olarak kullanılması sırasında soğutucu kaçağı tespit etme işlevini kapatabilirsiniz.



DİKKAT

Bu dedektörün tespit etme işlevi kapatıldığında soğutucu kaçağını tespit etmek için diğer cihazların kurulması gerekir. Soğutucu akışkan kaçağının oluşması durumunda dedektörün bulunmaması tehlike teşkil etmektedir.

5. HATA VE UYARI

Işık yanıp sönmeye başlar ve alarm ses çıkarırsa bu durum dedektörün sorunlu olduğunu gösterir.

Bu durumda, dedektörün durumu inceleme ve onarım için bayiye bildirilmelidir.



DİKKAT

Dedektör soğutucu kaçağını doğru bir biçimde algılayamaz. Soğutucu kaçağı olması durumunda bu durum tehlike teşkil etmektedir.

*1							
No.	Sorun türü	Ana sebep	Çalışma ışığı (Yeşil)	Hata ışığı (Kırmızı)	Alarm	*2	
1	Soğutucu sensörü arızası	Soğutucu sensörü bozuk.	1 yanıp sönüş (dönüşümlü)	1 yanıp sönüş (dönüşümlü)	AÇIK	Alarm KAPALI	1
2	Soğutucu sensörünün bağlantısının kesilmesi	Soğutucu sensörü çıkar. Soğutucu sensörünün bir kablosu bozulur.	2 yanıp sönüş (dönüşümlü)	2 yanıp sönüş (dönüşümlü)	AÇIK	Alarm KAPALI	1
3	Çok fazla bağlanmış (çok fazla iç ünite var)	17'den fazla iç üniteye bağlandığında.	3 yanıp sönüş (aynı anda)	3 yanıp sönüş (aynı anda)	KAPALI	–	
4	Sıcaklık sensörünün kablosunun bozulması	Sıcaklık sensörü çıkar. Sıcaklık sensörünün bir kablosu bozulur.	4 yanıp sönüş (aynı anda)	4 yanıp sönüş (aynı anda)	KAPALI	–	
5	İletişim hatası	İç ünitelerle iletişime geçmiyor.	5 yanıp sönüş (aynı anda)	5 yanıp sönüş (aynı anda)	KAPALI	–	
6	Açılma sırasında iç ünitelerin kayıt dışı durumları	İç üniteler yanıt vermiyor.	6 yanıp sönüş (aynı anda)	6 yanıp sönüş (aynı anda)	KAPALI	–	

*1: Işıkların yanıp sönmesi şu şekildedir:

Eş zamanlı: Çalışma (yeşil) ve Hata (kırmızı) ışığı eş zamanlı olarak yanıp sönür. Dönüşümlü: Çalışma (yeşil) ve Hata (kırmızı) ışığı dönüşümlü olarak yanıp sönür.

*2: Her sorunda anahtara bir kez basıldığında yapılan işlem.



mitsubishi heavy industries thermal systems, ltd.

2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8332, Japan (Japonya)
<https://www.mhi-mth.co.jp>

mitsubishi heavy industries air-conditioning europe, ltd.

5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex, UB11 1ET, United Kingdom
Tel : +44-333-207-4072
Fax : +44-333-207-4089
<https://www.mhiaec.com>

MHIAE SERVICES B.V.

(Wholly-owned subsidiary of MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.)

Herikerbergweg 238, Luna ArenA, 1101 CM Amsterdam, Netherlands
P.O.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands
Tel : +31-20-406-4535
<http://www.mhiaeservices.com/>

mitsubishi heavy industries air-conditioners australia, pty. ltd.

Block E, 391 Park Road, Regents Park, NSW, 2143 PO BOX 3167, Regents Park, NSW, 2143
Tel : +61-2-8774-7500
Fax : +61-2-8774-7501
<https://www.mhiao.com.au>

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES - MAHAJAK AIR CONDITIONERS CO., LTD.

220 Lad Krabang Industrial Estate Free Zone 3, Soi Chalongsong 31, Kwang Lamplatiw,
Khet Lad Krabang, Bangkok 10520, Thailand
Tel : +66-2-326-0401
Fax : +66-2-326-0419
<https://www.mhi.com/group/com/>